

**Ta'thīr Wasīlah Al-Kutub Al-Mujassimah Al-Mutaharrikah 'alá Istī'āb Al-Mufradāt Ladá Ṭullāb Al-Madrasah Al-Ibtidā'iyah Al-Islāmīyah Al-Hukūmīyah Bukittinggi**

تأثير وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (Pop Up Books) على استيعاب المفردات العربية لدى طلاب المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية بوكيت تنجي

Ayu Annisa<sup>1</sup>, E-mail : [ayuannisa0207@gmail.com](mailto:ayuannisa0207@gmail.com), UIN Sjech M. Djamil Djambek Bukittinggi, Indonesia



This is an open access article under the CC-BY-SA license

©2023 by the authors. Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License-(CC-BY-SA) (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>)

DOI <http://dx.doi.org/10.30983/huruf.v3i1.6321>

Submission: April 24, 2023

Revised: June 12, 2023

Published: June 30, 2023

**Abstract**

*The problems in this research are student's comprehension of Arabic vocabulary is low. In addition, the teacher did not use the fun and varied teaching media when teaching. The aims of this research is: 1) To find out the difference in the comprehension of Arabic vocabulary between students who learn using Pop Up Books media and students who learn using whiteboard, 2) To know the effect of the Pop Up Books media on the comprehension of Arabic vocabulary for the 3rd grade students at the Government Islamic Elementary School Bukittinggi. This research is experimental research means quasi-experimental by type non equivalent control grup. The population is all 3rd grade students and the sampling technique is cluster sampling. The data collection tools used are test, observation and interview. The result of the research are: 1) There is a difference in the comprehension of Arabic vocabulary between students who learn using Pop Up Books media and students who learn using whiteboard, 2) There is an effect of the Pop Up Books media on the comprehension of Arabic vocabulary for the 3rd grade students at the Government Islamic Elementary School Bukittinggi because in Independent Sample t-Test, the researcher obtained a score of  $t_{count} > t_{table}$  (2,257 > 2,009).*

**Keywords:** Learning Media, Pop Up Books, Comprehension of Arabic Vocabulary

**ملخص البحث**

المشكلات في هذا البحث هي استيعاب الطلاب للمفردات العربية منخفض. بالإضافة إلى ذلك، لم تستخدم المدرّسة الوسائل التعليمية الممتعة والمتنوعة عند التعليم. أهداف هذا البحث هي: (1) لمعرفة فرق استيعاب المفردات العربية بين الطلاب الذين يتعلمون باستخدام وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (Pop Up Books) والطلاب الذين يتعلمون باستخدام السبورة، (2) لمعرفة تأثير وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (Pop Up Books) على استيعاب المفردات العربية لدى طلاب الفصل الثالث في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية بوكيت تنجي. هذا البحث هو البحث

التجريبي يعني شبه التجريبية بالنوع مجموعة الضابط غير متكافئة. والمجتمع لهذا البحث هو جميع الطلاب في الفصل الثالث وتقنية أخذ العينات هي *Cluster Sampling*. أدوات لجمع البيانات المستخدمة هي الاختبار والملاحظة والمقابلة. أما نتائج البحث هي: (1) يوجد فرق استيعاب المفردات العربية بين الطلاب الذين يتعلمون باستخدام وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*) والطلاب الذين يتعلمون باستخدام السبورة، (2) يوجد تأثير وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*) على استيعاب المفردات العربية لدى طلاب الفصل الثالث في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية بوكيت تنجي لأن في اختبار *Independent Sampel t-Test* حصلت الباحثة على درجة "ت" الحسابي أكبر من "ت" الجدولي ( $2,257 < 2,009$ ). الكلمات المفتاحية: الوسائل التعليمية، الكتب المجسمة المتحركة، استيعاب المفردات العربية

## 1. مقدمة

في عصر العولمة الحالي، يزداد الشعور بأهمية وظيفة اللغة كأداة اتصال. جرى اليوم أن العديد من الخبراء الذين يتبحرون في مجال نظرية اللغة وممارستها أنهم يدركون أن التفاعل في جميع أنواع الأنشطة في المجتمع سيكون مشلولاً بدون لغة<sup>1</sup>. اللغة العربية من إحدى اللغات الدولية التي أصبحت لغة رسمية للأمم المتحدة منذ عام ١٩٧٣، وأصبحت اللغة العربية للغة رسمية لواحدة وعشرين دولة في غرب آسيا وشمال أفريقيا. بالإضافة إلى ذلك، أصبحت اللغة العربية للغة الرسمية للمنظمات الأخرى مثل جامعة الدول العربية والمؤتمر الإسلامي والاتحاد الأفريقي<sup>2</sup>. إن من عوامل وجود اللغة العربية حتى الآن أنها لغة القرآن ولغة الدين المستخدمة في الصلوات والأذكار والأدعية الأخرى. وتعتبر اللغة العربية في إندونيسيا من أهم اللغات، لأن معظم سكانها المسلمون<sup>3</sup>. لذلك، اللغة العربية حتى الآن لا تزال من أهم الموضوعات التي تمت

<sup>1</sup> Umi Hijriyah, *Analisis Pembelajaran Mufrodad Dan Struktur Bahasa Arab Di Madrasah Ibtidaiyah (Sebuah Analisis Isi Penerapan Kurikulum Di Madrasah Ibtidaiyah Untuk Menghasilkan Bahan Ajar)* (Surabaya: CV. Gemilang, 2018), p. 7.

<sup>2</sup> Muhammad Luqman Hakim, Akhyar, and Asrowi, 'Pemanfaatan Media Pembelajaran Game Interaktif Dalam Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab', *Arabi: Journal of Arabic Studies*, 2.2 (2017), p. 157.

<sup>3</sup> Zubaidah, 'Taqābul Al-Lughah Fī Ta'lim Al-Adab Al-'Arabī', *Prosiding Pertemuan Ilmiah Internasional Bahasa Arab*, 2018, p. 646.



دراستها في المؤسسات التعليمية المختلفة وخاصة في إندونيسيا، بدءًا من التعليم الابتدائي إلى التعليم العالي، بصورتها العامة أو الخاصة.

عمومًا، يتم توجيه تعليم اللغة العربية في المدارس إلى إتقان أربع مهارات لغوية أي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. لكن هذه المهارات لن تتحقق دون استيعاب جيد للمفردات، لأن جودة المهارات اللغوية لشخص تعتمد على كمية ونوعية المفردات التي يمتلكها. إن زادت المفردات فزادت المهارات اللغوية.<sup>4</sup>

ورأى ديفيد ويلكينز كما نقله زبيد الله وحسن، " *Without grammar little can be conveyed, without vocabulary, nothing can be conveyed* ". من هنا يتبين لنا أن المفردات تعتبر من أهم الأشياء في علم اللغة. على الرغم من أننا نمتلك قدرات على استيعاب القواعد الجيدة للغة، فإن هذه القدرات غير مجدية إذا لم يكن لدينا استيعاب كمية من المفردات. لذلك يمكن القول إن استيعاب المفردات هي إحدى المتطلبات المهمة لأي شخص في تعلم اللغة العربية.<sup>5</sup>

يعرّف محمد الخولي أن المفردات هي وحدة أو وحدات لغوية مرتبة أفقيًا وفق نظام نحوي خاص لتكون الجمل.<sup>6</sup> تعلم المفردات ليس مجرد تعليم المفردات ثم يطلب من الطلاب حفظها. ولكن أكثر من ذلك، يعتبر الطلاب قادرين على استيعاب المفردات إذا كان لديهم تحقيق مؤشرات استيعاب المفردات، منها: الطلاب قادرين على ترجمة المفردات بشكل جيد، الطلاب قادرين على نطق المفردات وإعادة كتابتها بشكل جيد وصحيح، الطلاب قادرين على استخدام المفردات في الجمل بشكل صحيح، سواء في شكل منطوق أو مكتوب.<sup>7</sup>

تعلم اللغة العربية ليس سهلاً كما يظن المرء. وفي الواقع، يستغرق الإندونيسيون وقتًا طويلاً في تعلم اللغة العربية لأن اللغة العربية ليست اللغة الأم المستخدمة في الأنشطة اليومية. بالإضافة إلى ذلك، عندما يسمعون كلمة "مواد اللغة العربية" فإن ما يعتقد معظم الطلاب هو مواد أقل أهمية للتعلم، فإنه غالبًا ما تعتبر مواد ليست سهلة ومملة.

<sup>4</sup> Muhammad Luqman Hakim, Asrowi, and Muhammad Akhyar, 'Pengembangan Multimedia Interaktif Mata Pelajaran Bahasa Arab Materi Profesi Bagi Siswa Kelas VIII SMP IT Al-Huda Wonogiri', *Jurnal Teknologi Pendidikan*, 20.3 (2018), p. 250.

<sup>5</sup> Muh. Haris Zubaidillah and Hasan, 'Pengaruh Media Kertu Bergambar (Flash Card) Terhadap Penguasaan Kosakata Bahasa Arab', *Jurnal Al-Mi'yar*, 2.1 (2019), p. 43.

<sup>6</sup> Māhir Sha'bān 'Abd Al-Bārī, *Ta'lim Al-Mufradāt Al-'Arabīyah* ('Ammān: Dār Al-Masīrah Lil-Nashr Wa-Al-Tawzī', 2011), p. 27.

<sup>7</sup> Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: UIN Press, 2011), p. 60.

التعليم هو عملية يتم اتخاذها لتطوير وتحسين إمكانيات الطلاب.<sup>8</sup> المكونات المهمة في أنشطة التعليم هي المعلم والطلاب. المعلم الناجح له كفاءة.<sup>9</sup> استنادًا إلى القانون رقم 14 لسنة 2005 بشأن المعلمين والمحاضرين، ورد أن الكفاءات التي يجب أن يمتلكها المعلم هي الكفاءة التربوية والكفاءة الشخصية والكفاءة الاجتماعية والكفاءة المهنية. بحسب أونو كما نقلته وحيوني ويخبد، الكفاءة المهنية للمعلم هي مجموعة من القدرات التي يجب أن يمتلكها المعلم حتى يتمكن من تنفيذ مهام التدريس بنجاح. أحد مؤشرات الكفاءة المهنية هو أنه يجب على المعلم إتقان استخدام وسائل ومصادر التعلم. لذلك، يتعين على المعلم أن يكون قادرًا على إنشاء وتطوير الوسائل التعليمية.<sup>10</sup>

الوسائل التعليمية هي الخبرات والأدوات والمواد التي يستخدمها المعلم لنقل المعلومات إلى الطلاب في داخل أو خارج الفصل الدراسي، ولتحسين التعليم حيث يكون الطلاب هم النقطة الرئيسية.<sup>11</sup> يمكن تقسيم الوسائل التعليمية إلى ثلاثة أنواع:

أ. الوسائل البصرية (*Visual Aids*)، إنها الوسائل التي من خلالها حاسة البصر، كما يتضح من الاسم أي يمكن أن رؤيتها لا سماعها، منها: السبورة، والصور الفوتوغرافية، والمخططات، والكرات الأرضية، والمتاحف، وغيرها.

ب. الوسائل السمعية (*Auditory Aids*)، إنها الوسائل السمعية التي يستعمل بها حاسة السمع كما يدل الاسم، منها: التسجيلات الصوتية، والإذاعة، والاسطوانات بأنواعها، والكاسيت، وغيرها.

ج. الوسائل السمعية البصرية (*Audio Visual Aids*)، تشمل الوسائل السمعية البصرية جميع الأدوات والأجهزة والمواد والطرق التي تعتمد بشكل أساسي على حاستي السمع والبصر معًا، بحيث يمكن سماعها ورؤيتها في نفس الوقت، منها: التلفاز التعليمي، والأفلام، والشرائح والصور مع تسجيلات صوتية، وغيرها.<sup>12</sup>

<sup>8</sup> Rizka Widayanti and Yelfi Dewi, 'Implementation of Arabic Learning based on Multiple Intellegences at Al-Kautsar Elementary School Malang', *Jurnal Al-Furqon*, 5.2 (2020), p. 22.

<sup>9</sup> Wira Wahyuni, 'Taṭwīr Takhfiṭ Ta'īim Al-Lughah Al-'Arabīyah Fī Al-Madrasah Al-Ibtidā'iyah Al-Hukūmīyah 7 Padang', *Majallat Al-'Ilmiyah Lisānunā*, 3.1 (2020), p. 41.

<sup>10</sup> Eko Sri Wahyuni and Yokhebed, 'Deskripsi Media Pembelajaran Yang Digunakan Guru Biologi SMA Negeri Di Kota Pontianak', *Jurnal Pendidikan Informatika Dan Sains*, 8.1 (2019), p. 34.

<sup>11</sup> Samīr Khalaf Jallūb, *Al-Wasā'il Al-Ta'līmīyah* (Makkah Al-Mukarramah: Dār Min Al-Muḥīṭ Ilā Al-Khalīj Lil-Nashr Wa-Al-Tawzī', 2017), p. 7.

<sup>12</sup> 'Abd Al-Muḥsin Ibn 'Abd Al-'Azīz Nammī, *Al-Wasā'il Al-Ta'līmīyah Maḥmūhā Wa-Asās Istikhdamihā Wa-Makānatuhā Fī Al-'Ilmiyah Al-Ta'līmīyah* (Al-Riyāḍ: Maktabat Al-Malik Fahd Alwatnyiyah, 1994), pp. 72-75.



إحدى الوسائل البديلة التي تتسم بالفعالية والكفاءة في محاولة لخلق تعليم أكثر فاعلية، خاصة في تعليم المفردات العربية هي وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (Pop Up Books). الكتب المجسمة المتحركة (Pop Up Books) يطلق على الكتب التي تصمم بثلاثي أبعاد. تتكون هذا الكتاب من مجموعة من "النوافذ" أو "المشاهد" المنبثقة التي تظهر على كل صفحة. تتضمن هذه المشاهد والنوافذ نصوصاً وخطوطاً وأشكالاً وألواناً وكائنات مجسمة تظهر وتطوى حسب الحاجة، اعتماداً على عناصر التحويل الورق والطي والسحب والتدوير والبرم، وغيرها من أعمال الورق التي تظهر التجسيم والحركة.<sup>13</sup>

يمكن لوسيلة الكتب المجسمة المتحركة (Pop Up Books) كوسيلة تعليمية ممتعة ومتنوعة أن تجعل الأطفال سعداء. استخدام الكتب المجسمة المتحركة (Pop Up Books) كوسيلة لتدريب العضلات الحركية للأطفال عن طريق فتح وإغلاق أو تحريك الصور في الكتب المجسمة المتحركة (Pop Up Books) يجعل هذا الكتب أكثر شيوعاً لأن هذا الكتب له أبعاد مقارنة بالكتب الأخرى. بالإضافة إلى ذلك، فإن الكتب المجسمة المتحركة (Pop Up Books) قادرة على تعليم الأطفال تقدير الكتب بشكل أكبر ومعاملتها بشكل جيد، فضلاً عن القدرة على تطوير إبداع الأطفال وتحفيز خيال الأطفال وزيادة المعرفة وتقديم وصف لشكل وإدخال كائن.<sup>14</sup>

المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية بوكيت تنجي هي إحدى المدارس الابتدائية التي قدمت اللغة العربية لطلاب من الفصل الأول إلى الفصل السادس. بناءً على الملاحظة الأولية التي قامت بها الباحثة في الفصل الثالث، لاحظت الباحثة أن استيعاب الطلاب للمفردات العربية منخفض. بالإضافة إلى ذلك، لم تستخدم المدرسة الوسائل التعليمية الممتعة والمتنوعة عند التعليم، وعادة ما تستخدم المدرسة سبورة وكتب اللغة العربية فقط. لذلك، يميل الطلاب إلى عدم الانتباه إلى المعلم والسليبين أثناء التعلم.

لذلك ترغب الباحثة في تجربة إحدى الوسائل التعليمية في تعليم المفردات العربية أي باستخدام وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (Pop Up Books). يمكن استخدام وسيلة

<sup>13</sup> Dāliyā ‘Abd Al-Wāhid Muḥammad Muḥammad and ‘Abd Al-Raḥīm Fatḥī Muḥammad Ismā‘īl, ‘Athar Barnāmaj Qā’im ‘alā Al-Kutub Al-Mujassimah Al-Mutaḥarrikah Fī Tanmiyat Mahārāt Al-Wa’y Al-Ṣawtī Wa-Al-Ḥaṣīlah Al-Lughawīyah Ladā Atfāl Al-Rawḍah’, *Majallat Jāmi’iyah Janūb Al-Wādī Al-Dawlīyah Lil-‘Ulūm Al-Tarbawīyah*, 2021, p. 259.

<sup>14</sup> Dicen Arjuna D and Brenda Febri Ardiansyah, ‘Analisis Teknik Dan Perkembangan Buku Pop-Up’, *Jurnal Desain & Seni*, 6 (2019), p. 129.

الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*) كمصدر تعليمي مثير للاهتمام ومبتكر. باستخدام هذه الوسيلة، من المأمول أن يكون الطلاب جادين، ويمكن أن يزيد الاهتمام وأن يكون لهم تأثير جيد على نتائج تعلم الطلاب وأن يكون حلاً لمساعدة الطلاب على فهم الدروس.

بناءً على المشكلات المذكورة أعلاه، تهتم الباحثة بإجراء البحوث تحت الموضوع: تأثير وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*) على استيعاب المفردات العربية لدى طلاب الفصل الثالث في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية بوكيت تنجي.

حتى يمكن توجيه هذا البحث وفقاً للأهداف المتوقعة، تقوم الباحثة بتحديد المشكلات على تأثير وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*) على استيعاب المفردات العربية لدى طلاب الفصل الثالث في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية بوكيت تنجي.

أهداف هذا البحث هي: (1) لمعرفة فرق استيعاب المفردات العربية بين الطلاب الذين يتعلمون باستخدام وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*) والطلاب الذين يتعلمون باستخدام السبورة، (2) لمعرفة تأثير وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*) على استيعاب المفردات العربية لدى طلاب الفصل الثالث في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية بوكيت تنجي.

ليؤيد هذا البحث، تبحث الباحثة عن البحوث السابقة التي تتعلق بالموضوع، منها: أ. البحث قامت به ولان جهيا كوسوما (٢٠٢١) تحت الموضوع: استخدام الوسائل التعليمية *Pop Up Book* لترقية مهارة القراءة لدى طلاب الصف السابع من مدرسة الشفاء المتوسطة الأهلية كارانج ساري جاتي أغونج. الفرق بين هذين الباحثين أن الباحثة ستبحث عن وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*) في استيعاب المفردات العربية وتستخدم الباحثة في هذا البحث بمدخل الكمي شبه التجريبي، أما في الدراسة السابقة بمدخل الكيفي.

ب. البحث قامت به حنا نور حميدة (٢٠١٨) تحت الموضوع: فعالية تطبيق الوسيلة التعليمية "*Pop Up Book*" لترقية مهارة الكلام لدى لطلاب في الصف العاشر بمدرسة المصطفى الثانوية جاغغو مجاكرطا. الفرق بين هذين الباحثين أن الباحثة ستبحث عن وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*) في استيعاب المفردات العربية، وفي الدراسة السابقة بوسيلة التعليمية "*Pop Up Book*" لترقية مهارة الكلام.



ج. البحث قامت به روضة المصلحة (٢٠١٧) تحت الموضوع: تطوير وسيلة التعليم كتاب المنبثقة (*Pop Up Book*) بمدخل التعلم التعاوني لإرتفاع كفاءة الفهم الدرس التاريخ الثقافي الإسلامية في مدرسة الثناوية كيفنجين مالانج. الفرق بين هذين الباحثين أن الباحثة ستبحث عن وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*) في استيعاب المفردات العربية بمنهج شبه التجريبي، وأما في الدراسة السابقة لإرتفاع كفاءة الفهم الدرس التاريخ الثقافي الإسلامية بمنهج التطويري.

## 2. منهج البحث

هذا البحث هو البحث التجريبي يعني شبه التجريبية (*Quasi Eksperimental Design*) بالنوع مجموعة الضابط غير متكافئة (*Non Equivalent Control Grup Design*). و يعرف البحث التجريبي بأنه تغيير متعمد ومضبوط للشروط المحددة للواقع أو الظاهرة، التي تكون موضوعاً للدراسة، وملاحظة ما ينتج عن هذا التغيير من آثار في هذا الواقع أو الظاهرة.<sup>15</sup> اختارت الباحثة البحث التجريبي لأن التجربة في مجال التعليم تهدف إلى تقييم تأثير إجراء ما على السلوك أو اختبار ما إذا كان هناك تأثير لهذه الإجراء. نظراً لصعوبة التحكم في جميع المتغيرات التي تؤثر على المتغيرات قيد البحث، اختارت الباحثة البحث شبه التجريبي. المجتمع لهذا البحث هو جميع الطلاب في الفصل الثالث بلغ عددهم 108 طالباً الذي ينقسم إلى أربع فصول. تقنية أخذ العينات المستخدمة في هذا البحث هي أخذ العينات العنقودية (*Cluster Sampling*) أو المعروفة أيضاً باسم أخذ العينات الجماعي. يتم أخذ العينات من خلال أخذ جميع الطلاب في فصل معين كعينة البحث. لتحديد الفصل التي تدريسه باستخدام وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*)، يتم إجرائها بشكل عشوائي باستخدام تقنية اليانصيب لأن جميع الفصل تتمتع بنفس القدرة التي تتمتع بها نفس الفرصة ليكون الفصل التجريبي وكذلك الفصل الضابط. وحصلت الباحثة: الفصل الأول باستخدام وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*) يعني الطلاب في الفصل الثالث أ (الفصل التجريبي)، والفصل الثاني باستخدام السبورة يعني الطلاب في الفصل الثالث د (الفصل الضابط).

<sup>15</sup> Muḥammad Sarḥān ‘alā Al-Maḥmūdī, *Manāḥij Al-Baḥth Al-‘Ilmī*, Al-Ṭab‘ah Al-Thālithah (Al-Jumhūrīyah Al-Yamanīyah: Dār Al-Kutub, 2019), p. 65.

أما أدوات لجمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي:

أ. الاختبار: الاختبار المستخدم في هذا البحث هو الاختبار القبلي (*Pre Test*) أي يعطي الاختبار قبل إجراء التجربة، والاختبار البعدي (*Post Test*) أي يعطي الاختبار بعد إجراء التجربة.

ب. الملاحظة: لاحظت الباحثة كيفية عملية التدريس والتعلم اللغة العربية لطلاب الفصل الثالث في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية بوكيت تنجي داخل الفصل.

ج. المقابلة: المقابلة الذي قامت الباحثة في هذا البحث هي المقابلة مع المدرسة اللغة العربية والطلاب في الفصل الثالث.

تحليل البيانات هو نشاط بعد جمع البيانات من جميع المستجيبين أو مصادر أخرى. تستخدم الباحثة أسلوب التحليل الكمي. في هذا البحث، تم إجراء اختبارين لتحليل البيانات، وهما اختبار لشرط التحليل واختبار الفرضية. يتم اختبار لشرط التحليل باختبار الحالة الطبيعية واختبار التجانس، ثم اختبار الفرضية بين الفصل التجريبي والفصل الضابط باستخدام اختبار *Independent Sample t-Test* بمساعدة برنامج *IBM SPSS Statistics V.20 for Windows*.

### 3. مناقشة البحث نتائجها

قامت الباحثة بهذا البحث في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية بوكيت تنجي. وبلغت العينة المستخدمة في هذا البحث 51 طالبًا، 27 أشخاص من الفصل الثالث أ (الفصل التجريبي) و24 أشخاص من الفصل الثالث د (الفصل الضابط). استمر هذا البحث التجريبي لمدة ثلاثة أشهر مع خمسة لقاءات. الجانب المأخوذ هو جانب استيعاب المفردات العربية. أما المادة المعطاة فهي مفردات عن الرياضة والأصدقاء والحديقة. في اللقاء الأول، تم إعطاء كلا الفصلين (التجريبي والضابط) أسئلة الاختبار القبلي. في اللقاء الثاني حتى اللقاء الرابع، تم إعطاء كلا الفصلين معاملة مختلفة في تعليم المفردات العربية، حيث تم تدريس الفصل الضابط باستخدام السبورة، بينما تم تدريس الفصل التجريبي باستخدام وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*). في اللقاء الخامس، تم إعطاء كلا الفصلين (التجريبي والضابط) أسئلة الاختبار البعدي.



يمكن للمعلم استخدام وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*) في تعليم المفردات العربية بخطوات التالية:

- أ. قبل أن يبدأ التعلم، يقوم المعلم بإعداد وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*) التي سيتم استخدامها في عملية التعلم لاحقاً.
- ب. يقسم المعلم الطلاب إلى 4 مجموعات تتكون من 6-7 أشخاص. كل مجموعة تحصل على الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*).
- ج. أدخل عملية التعلم، يعرض المعلم صوراً متعلقة بالمفردات. ينطق المعلم اسم المفردات بالإشارة إلى كائنها.
- د. يطلب المعلم من الطلاب تكرار كلماته.
- هـ. يشرح المعلم معنى المفردات للطلاب من خلال الكائن الموجودة في الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*).
- و. يطلب المعلم من الطلاب لكتابة المفردات التي تعلموها وقراءة التي كتبها.
- ز. يعطي المعلم أمثلة على استخدام المفردات في السياق الجملة الصحيحة.
- ح. يعطي المعلم أسئلة للطلاب تتعلق بالمفردات التي تم دراستها ثم يطلب من الطلاب الإجابة على هذه الأسئلة.

بعد إجراء الاختبار القبلي والبعدي للفصل التجريبي والفصل الضابط، تم الحصول على الفروق في استيعاب المفردات بين الطلاب في الفصل التجريبي والفصل الضابط. يمكن الاطلاع على تخلص نتائج اختبار الطلاب في الجدول التالي:

الجدول 1: مقارنة نتائج الاختبار القبلي والبعدي بين الفصل التجريبي والفصل الضابط

Descriptive Statistics							
Kelas	N	Test	The Highest Score	The Lowest Score	Average	Average Difference	Average Increase (%)
Eksperimen	27	Pre Test	76	40	55,70	25,49	45,76 %
		Post Test	100	50	81,19		
Kontrol	24	Pre Test	72	40	54,83	19,67	35,87 %
		Post Test	92	52	74,50		

من البيانات التي حصلت عليها الباحثة، من المعروف أن الفرق بين متوسط درجة الاختبار القبلي والبعدي للفصل التجريبي 25,49 وكانت الزيادة في نتائج التعلم الطلاب حوالي 45,76% من درجة 55,70 إلى 81,19. بينما للفصل الضابط، الفرق بين متوسط درجة

الاختبار القبلي والبعدي للفصل التجريبي 19,67 وكانت الزيادة في نتائج التعلم الطلاب حولي 35,87% من درجة 54,83 إلى 74,50. يوضح هذا أن الطلاب في الفصل التجريبي الذين يتعلمون باستخدام وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*) لديهم نتائج تعليمية (استيعاب المفردات العربية) أعلى من الطلاب في الفصل الضابط الذين يتعلمون باستخدام السبورة.

عرضت المناقشة السابقة بيانات الاختبار القبلي والبعدي للفصل التجريبي والفصل الضابط. الخطوة التالية هي أن تقوم الباحثة بتحليل البيانات. قبل اختبار الفرضية، يتم تنفيذها أولاً اختبار لشرط التحليل، أي اختبار الحالة الطبيعية واختبار التجانس. ثم اختبار الفرضية بين الفصل التجريبي والفصل الضابط.

أ. اختبار الحالة الطبيعية

يهدف اختبار الحالة الطبيعية للتحقيق مما إذا كانت البيانات التي تم الحصول عليها من كل متغير موزعة بشكل طبيعي أم لا. بشرط، إذا كانت درجة Sig. أكبر من 0,05 فالبيانات طبيعية. يمكن رؤية نتائج حساب اختبار الحالة الطبيعية في الجدول التالي:

الجدول 2: نتائج اختبار الحالة الطبيعية

Tests of Normality							
Kelas		Kolmogorov-Smirnov <sup>a</sup>			Shapiro-Wilk		
		Statistic	df	Sig.	Statistic	df	Sig.
استيعاب	Pre Test Eksperimen	,159	27	,077	,947	27	,178
	Pre Test Kontrol	,122	24	,200*	,930	24	,097
المفردات	Post Test Eksperimen	,142	27	,175	,969	27	,568
العربية	Post Test Kontrol	,164	24	,093	,944	24	,203

بناءً على نتائج حساب اختبار الحالة الطبيعية في الجدول أعلاه، من المعروف أن درجة Sig. لجميع البيانات أكبر من 0,05 يمكن استنتاج أن البيانات طبيعية.

ب. اختبار التجانس

يهدف اختبار التجانس لمعرفة ما إذا كانت الفصلين لديها نفس المتوسط أم لا. بشرط، إذا كانت درجة Sig. أكبر من 0,05 . . . فالبيانات متجانسة. يمكن رؤية نتائج حساب اختبار الحالة الطبيعية في الجدول التالي:



## الجدول 3: نتائج اختبار التجانس

Test of Homogeneity of Variance					
		Levene Statistic	df1	df2	Sig.
استيعاب	Based on Mean	,358	3	98	,783
	Based on Median	,316	3	98	,814
المفردات	Based on Median and with adjusted df	,316	3	95,565	,814
العربية	Based on trimmed mean	,342	3	98	,795

بناءً على نتائج حساب اختبار التجانس في الجدول أعلاه، من المعروف أن درجة Sig. بناءً على المتوسط (*Based on Mean*) هي 0,783. لأن درجة Sig. أكبر من 0,05 يمكن استنتاج أن البيانات متجانسة.

## ج. اختبار الفرضية

قامت الباحثة بإجراء اختبار الفرضية باستخدام اختبار *t-Independent Sample Test* بمساعدة برنامج *IBM SPSS Statistics V.20 for Windows*. يستخدم هذا الاختبار مستوى ثقة 95% مع مستوى أهمية 5%. يتم إجراء هذا الاختبار من خلال مقارنة نتائج الاختبار البعدي بين الفصل التجريبي والفصل الضابط، مع الفرضيات التالية:

(1) الفرضية الصفرية ( $H_0$ ): لم يوجد تأثير وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*) على استيعاب المفردات العربية لدى طلاب الفصل الثالث في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية بوكيت تنجي.

(2) الفرضية البديلة ( $H_a$ ): يوجد تأثير وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop Up Books*) على استيعاب المفردات العربية لدى طلاب الفصل الثالث في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية بوكيت تنجي.

مع معايير اختبار الفرضية التالية:

(1) إذا كان "ت" الحسابي أصغر من "ت" الجدولي، فالفرضية الصفرية ( $H_0$ ) مقبولة، والفرضية البديلة ( $H_a$ ) مردودة.

(2) إذا كان "ت" الحسابي أكبر من "ت" الجدولي، فالفرضية الصفرية ( $H_0$ ) مردودة، والفرضية البديلة ( $H_a$ ) مقبولة.

يمكن رؤية نتائج اختبار الفرضية في الجدول التالي:

الجدول 4: نتائج اختبار الفرضية

Kelas	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Eksperimen	27	81,19	9,596	1,847
Kontrol	24	74,50	11,546	2,357

**Independent Samples Test**

		Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						
		F	Sig.	t	df	Sig. (2-tailed)	Mean Difference	Std. Error Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
								Lower	Upper	
استيعاب المفردات العربية	Equal Variances Assumed	,943	,336	2,257	49	,028	6,685	2,961	,734	12,636
	Equal Variances Not Assumed			2,233	44,931	,031	6,685	2,994	,654	12,716

بناءً إلى نتائج مخرجات "Independent Sample t-Test" في الجدول أعلاه والذي يتم

رؤيته بناءً على *Equal Variances Assumed*، يُظهر أن درجة "ت" الحسابي هي 2,257.

لمعرفة درجة توزيع "ت" الجدولي، يتم رؤيتها بناءً على درجة الحرية  $df = 49$  مع

مستوى أهمية  $\alpha = 0,05$  في الجدول  $t$ ، وحصلت الباحثة على درجة "ت" الجدولي هي

2,009. بعد ما قارنت الباحثة درجة "ت" الحسابي و "ت" الجدولي، فوجدت الباحثة أن

درجة "ت" الحسابي أكبر من "ت" الجدولي ( $2,009 < 2,257$ ).

بناءً على نتائج الحساب أعلاه، لأن درجة "ت" الحسابي أكبر من "ت" الجدولي

( $2,009 < 2,257$ )، وبالتالي، الفرضية الصفرية ( $H_0$ ) مردودة والفرضية البديلة ( $H_a$ )

مقبولة على مستوى ثقة 95%. هذا يعني يوجد فرق في متوسط درجة الاختبار البعدي

للفصلين (التجريبي والضابط) بمعنى يوجد تأثير وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (*Pop*)

(*Up Books*) على استيعاب المفردات العربية لدى طلاب الفصل الثالث في المدرسة

الابتدائية الإسلامية الحكومية بوكيت تنجي.



#### 4. خاتمة

بناءً على نتائج البحث ومناقشة البحث عن تأثير وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (Pop Up Books) على استيعاب المفردات لدى طلاب الفصل الثالث في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية بوكيت تنجي، يمكن استنتاجها على النحو التالي :

أ. يوجد فرق استيعاب المفردات العربية بين الطلاب الذين يتعلمون باستخدام وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (Pop Up Books) والطلاب الذين يتعلمون باستخدام السبورة. يمكن رؤيته من مقارنة متوسط درجة الاختبار القبلي والبعدي للفصل التجريبي 25،49 وكانت الزيادة في نتائج التعلم الطلاب حوالي 45،76% من درجة 55،70 إلى 81،19. بينما للفصل الضابط، الفرق بين متوسط درجة الاختبار القبلي والبعدي للفصل التجريبي 19،67 وكانت الزيادة في نتائج التعلم الطلاب حوالي 35،87% من درجة 54،83 إلى 74،50. يوضح هذا أن الطلاب في الفصل التجريبي الذين يتعلمون باستخدام وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (Pop Up Books) لديهم نتائج تعليمية (استيعاب المفردات العربية) أعلى من الطلاب في الفصل الضابط الذين يتعلمون باستخدام السبورة.

ب. يوجد تأثير وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (Pop Up Books) على استيعاب المفردات العربية لدى طلاب الفصل الثالث في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية بوكيت تنجي لأن درجة "ت" الحسابي أكبر من "ت" الجدولي ( $2،257 < 2،009$ )، وبالتالي، الفرضية الصفرية ( $H_0$ ) مردودة والفرضية البديلة ( $H_a$ ) مقبولة على مستوى ثقة 95%.

أمل أن يوفر هذا البحث فوائد ومساهمة الأفكار للقراء عمومًا وللباحثة خصوصًا. إلى جانب ذلك، يمكن للمعلمين اللغة العربية استخدام وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (Pop Up Books) كوسيلة بديلة في تعليم المفردات مثير للإهتمام ويمكن أن تزيد من استيعاب المفردات الطلاب. باستخدام هذه الوسيلة، يُتوقع من الطلاب أن يكونوا جادين، بحيث يمكن أن يكون لهم تأثير جيد على نتائج تعلم الطلاب. وللباحثون المتقدمون، يمكن مواصلة هذا البحث ببحث أوسع مثل تطوير وسيلة الكتب المجسمة المتحركة (Pop Up Books) أو استخدام هذه الوسيلة في تعليم مهارات اللغة العربية الأخرى.

## المراجع

- Al-Bārī, Māhir Sha‘bān ‘Abd, *Ta‘līm Al-Mufradāt Al-‘Arabīyah* (‘Ammān: Dār Al-Masīrah Lil-Nashr Wa-Al-Tawzī‘, 2011)
- Al-Maḥmūdī, Muḥammad Sarḥān ‘alā, *Manāhij Al-Baḥth Al-‘Ilmī*, Al-Ṭab‘ah Al-Thālithah (Al-Jumhūrīyah Al-Yamanīyah: Dār Al-Kutub, 2019)
- D, Diean Arjuna, and Brenda Febri Ardiansyah, ‘Analisis Teknik Dan Perkembangan Buku Pop-Up’, *Jurnal Desain & Seni*, 6 (2019)
- Hakim, Muhammad Luqman, Akhyar, and Asrowi, ‘Pemanfaatan Media Pembelajaran Game Interaktif Dalam Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab’, *Arabi: Journal of Arabic Studies*, 2.2 (2017)
- Hakim, Muhammad Luqman, Asrowi, and Muhammad Akhyar, ‘Pengembangan Multimedia Interaktif Mata Pelajaran Bahasa Arab Materi Profesi Bagi Siswa Kelas VIII SMP IT Al-Huda Wonogiri’, *Jurnal Teknologi Pendidikan*, 20.3 (2018)
- Hijriyah, Umi, *Analisis Pembelajaran Mufrodāt Dan Struktur Bahasa Arab Di Madrasah Ibtidaiyah (Sebuah Analisis Isi Penerapan Kurikulum Di Madrasah Ibtidaiyah Untuk Menghasilkan Bahan Ajar)* (Surabaya: CV. Gemilang, 2018)
- Jallūb, Samīr Khalaf, *Al-Wasā‘il Al-Ta‘līmīyah* (Makkah Al-Mukarramah: Dār Min Al-Muḥīṭ Ilā Al-Khalīj Lil-Nashr Wa-Al-Tawzī‘, 2017)
- Muḥammad, Dāliyā ‘Abd Al-Wāḥid Muḥammad, and ‘Abd Al-Raḥīm Fathī Muḥammad Ismā‘īl, ‘Athar Barnāmaj Qā‘im ‘alā Al-Kutub Al-Mujassimah Al-Mutaḥarrīkah Fī Tanmiyat Mahārāt Al-Wa‘y Al-Ṣawtī Wa-Al-Ḥaṣīlah Al-Lughawīyah Ladā Atfāl Al-Rawḍah’, *Majallat Jāmi‘īyah Janūb Al-Wādī Al-Dawlīyah Lil-‘Ulūm Al-Tarbawīyah*, 2021
- Mustofa, Syaiful, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: UIN Press, 2011)
- Nammī, ‘Abd Al-Muḥsin Ibn ‘Abd Al-‘Azīz, *Al-Wasā‘il Al-Ta‘līmīyah Maḥmūmah Wa-Asās Istikhdāmihā Wa-Makānatuhā Fī Al-‘Ilmīyah Al-Ta‘līmīyah* (Al-Riyād: Maktabat Al-Malik Fahd Alwatnyiyah, 1994)
- Wahyuni, Eko Sri, and Yokhebed, ‘Deskripsi Media Pembelajaran Yang Digunakan Guru Biologi SMA Negeri Di Kota Pontianak’, *Jurnal Pendidikan Informatika Dan Sains*, 8.1 (2019)
- Wahyuni, Wira, ‘Taṭwīr Takhtīt Ta‘līm Al-Lughah Al-‘Arabīyah Fī Al-Madrasah Al-Ibtidā‘īyah Al-Ḥukūmīyah 7 Padang’, *Majallat Al-‘Ilmīyah Lisānunā*, 3.1 (2020)
- Widayanti, Rizka, and Yelfi Dewi, ‘Implementation of Arabic Learningbased on Multiple Intellegences at Al-Kautsar Elementary School Malang’, *Jurnal Al-Furqon*, 5.2 (2020)
- Zubaidah, ‘Taqābul Al-Lughah Fī Ta‘līm Al-Adab Al-‘Arabī’, *Prosiding Pertemuan Ilmiah Internasional Bahasa Arab*, 2018
- Zubaidillah, Muh. Haris, and Hasan, ‘Pengaruh Media Kertu Bergambar (Flash Card) Terhadap Penguasaan Kosakata Bahasa Arab’, *Jurnal Al-Mi‘yar*, 2.1 (2019)